



El Periódico

de la Autoridad de la Vivienda

Vol. 32, No. 6

First Class U.S. Postage Paid — Permit No. 4119, New York, N.Y. 10007

Junio 2002

RESIDENTES DE NYCHA VAN A WASHINGTON, D.C.

Presupuesto de HUD para el Año Fiscal 2003 en Discusión

Por Eileen Elliott



(a la izquierda) Julio Barreto, Jr. director de Desarrollo Legislativo y de Programas de la Asociación Nacional de Funcionarios de Vivienda y Reurbanismo, conocida como NAHRO, mientras se dirigía a un público de residentes de vivienda pública en el hotel Hyatt Regency, en Washington, D.C. el 22 de mayo. El señor Barreto se crió en Edenwald Houses, Bronx. (a su derecha) La Presidente del Concejo de Presidentes Municipales de NYCHA, Gerri Lamb organizó la actividad con la ayuda de COP, la sub-directora de Relaciones de los Residentes de la Autoridad, Joyce Harrison, y Keith Mitchell, oficial de Enlace de COP.

El 22 de mayo del 2002 más de 800 residentes de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York (NYCHA siglas en Inglés) abordaron 21 autobuses rumbo a Washington D.C. para una reunión masiva para oponerse al propuesto corte de \$417 millones al Programa de Financiamiento Capital para el año fiscal 2003 del Departamento de Renovación Urbana y Vivienda de los Estados Unidos (HUD siglas en Inglés). A ellos se unieron unos 200 residentes de Autoridades de Vivienda de Buffalo, New York, Baltimore, Maryland, Cleveland, Ohio, Georgetown, South Carolina y Puerto Rico. Como no había suficiente espacio para acomodarlos en el Capitolio, el grupo convergió en el cercano hotel Hyatt Regency. Allí, en palabras de la Directora Ejecutiva de los Consejos de Vivienda Pública en Gran Escala (CLPHA siglas en Inglés) Sunia Zaterman, alzaron sus voces “altas e insistentemente, una y otra vez”.

Mientras los residentes buscaban sus asientos en el salón de baile del Hyatt, frecuentemente cedían al impulso de tocar los micrófonos puestos en el piso o murmurar “probando, probando”. Una simple observación pero que quizá implica una verdad más profunda —son personas cuyas voces no han sido escuchadas.

La Presidente del Concejo de Presidentes Municipales de NYCHA, Gerri Lamb encabezó este esfuerzo. La señora Lamb le es-

cribió al Presidente George W. Bush y a 35 Autoridades de la Vivienda del país para buscar su apoyo.

“La propuesta reducción de \$417 millones en el Programa de Financiamiento Capital afectará directamente las muy necesarias reparaciones, renovaciones y conservación básica de nuestros edificios — nuestros hogares”, dijo la señora Lamb.

En el propuesto presupuesto para el año fiscal del 2003, el sub-

sidio federal para NYCHA para proyectos capitales es reducido en casi un 16%. La asignación para ese año es \$339.5 millones, una reducción de \$63 millones a los \$402.4 del año fiscal e 2002.

Hubo alborozo cuando Lamb dijo a los residentes, “queremos que se sepa que estamos en esto juntos por que la vivienda pública es vivienda pública en todo el mundo”. Añadió, “Y no hay mayor autoridad de la vivienda públi-

(continúa en la página 2)

Brillo De Estrellas En El 32do. Espectáculo De Talento

Por Eileen Elliott

La entusiasta audiencia de residentes de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York mantuvo silencio segundos después que Aquilla Taylor de Red Hook Houses subió a la tarima del Centro de Artes Interpretativas en Tribeca del Manhattan Community College el 5 de Mayo del 2002. La señorita Taylor lucía modesta con una camiseta amarilla, falda y zapatos de lona e hizo lucir muy fácil el cantar una pieza de Alicia Keys. Pero cuando la canción terminó, no había duda en la audiencia de que había nacido una estrella. Por tal esfuerzo la señorita Taylor recibió una gran ovación y el codiciado primer premio en la categoría de 6-13 años de edad de la 32da. competencia de talento de NYCHA.

Los 20 finalistas en la tarima, esa cálida tarde de primavera, eran lo mejor de lo mejor de los talentosos residentes de NYCHA seleccionados de entre 256 actuaciones. Para estos cantantes, bailarines y músicos ello era la culminación de 10 semanas de intenso ensayo bajo la supervisión de la directora de producción Karen Elliott. Para la audiencia compuesta de familiares, amigos y personas con buenos deseos, fue una tarde de puro entretenimiento.

“Hay todo tipo de talento en el mundo”, decía Tino Hernández, presidente de NYCHA. “Cada uno tiene su habilidad, pero nos maravillamos y deleitamos con aquellos que salen a la tarima, pues usted somete su talento a la mayor prueba en la más pública de las maneras”.

Categoría de 6 a 13 años

La señorita Taylor no fue la única estrella ese día. Otro residente de Brooklyn, Héctor

Reinoso de Gowanus Houses, logró el segundo lugar de la categoría. “El pequeño Héctor, como también se le conoce, cantó con seriedad más allá de la esperada en su edad frente a un fondo de nubes y cielo. Las bailarinas “No Name Necessary” vestidas de satén azul y provenientes de Queensbridge Houses obtuvieron el tercer lugar.

Categoría de 14 a 18 años

La compañía de danza “Foot Notes,” de Clinton Houses en Manhattan, tomó el escenario por asalto con electrizante energía, ganando el primer lugar en esta categoría. Otra compañía de baile, “Queens Finest,” de Queensbridge Houses logró un muy cercano segundo puesto y el dueto de rap “Future Flava” de Breukelen Houses en Brooklyn consiguió el tercero.

(continúa en la página 7)



GANADORES (arriba) La vocalista Aquilla Taylor de Red Hook Houses, Brooklyn; (abajo) el vocalista Julio Reinoso de Gowanus Houses, en Brooklyn, y los bailarines Foot Notes de Clinton Houses en Manhattan. Todos obtuvieron trofeos de primer premio en su categoría de edad.



Adentro

- QuickCheck para Personas Mayores . . . página 2
- Programa Manténgase Fresco página 3
- Disponibilidad del Plan Agencial página 4
- Salario Prevaleciente página 5

Mensaje del Alcalde

Fácil Acceso a Programas para Personas Mayores A través de los programas QuickCheck



Ahora las personas mayores de la Autoridad de la Vivienda y demás envejecientes de la ciudad pueden verificar su elegibilidad para programas específicos de beneficios a través de la red cibernética con el nuevo sistema de solicitud llamado QuickCheck.

QuickCheck es un invaluable servicio—requiere una sola gestión—para las personas mayores y está diseñado para reducir el gasto de energía y papeleo que a veces es un impedimento en la

obtención de servicios de apoyo.

Los envejecientes y sus allegados pueden tener acceso a QuickCheck desde donde quiera que haya acceso a la Internet. Si no desde sus casas, entonces en los centros para envejecientes y la bibliotecas. Las personas mayores, de NYCHA, deben tener presente que la mayoría de los centros comunales proveen servicios de acceso a la Internet.

Los programas que las personas mayores pueden acceder por medio de la internet (red cibernética) incluyen el programa EPIC que ahorra más de la mitad del costo de gran número de medicamentos para ellos: el programa de cupones de alimentos para la compra de comestibles en hogares con bajos ingresos; LIFELINE que provee servicios telefónicos básicos a los suscriptores de Verizon que tienen bajos ingresos, son mayores de edad o son discapacitados; Medicaid que cubre los gastos médicos de personas de 65 años o más con bajos ingresos y que incluye los servicios que no cubre Medicare (servicios dentales, cuidado en la casa, cuidado en instituciones, medicamentos recetados, espejuelos y artefactos para oír).

Si usted es una persona de mayor edad e interesa solicitar alguno(s) de estos servicios, sólo tiene que entrar a través de la página (Web) en la red del Departamento de Personas de Mayores: www.nyc.gov/aging y acceder QuickCheck para verificar su elegibilidad. En la pantalla aparecerán una serie de preguntas con respuestas múltiples para escoger cualquier programa de beneficios que usted interese. Una vez que usted conteste, el programa QuickCheck rápidamente determinará si es elegible.

Si usted cualifica puede obtener una solicitud por medio del QuickCheck que está usando y también los nombres y direcciones de las agencias certificadoras y la documentación que se requiere. Todo es totalmente confidencial; ninguna información que usted dé será guardada en un banco de datos, o compartida con agencias certificadoras.

Si la Internet no es de su agrado puede ir a otro programa que indica beneficios y que es administrado por el Departamento de Personas Mayores y que tiene el nombre de UNIFORM. UNIFORM es también un programa de Internet; es una versión más extensa del QuickCheck y cubre 18 programas de beneficios federales, del estado y de la ciudad. La diferencia está en que una persona, profesional en estos servicios, le hará la entrevista y entrará la información en la computadora para determinar su elegibilidad para cualquier programa de beneficios.

Si usted es elegible para el programa que haya elegido, la persona profesional que le está ayudando puede obtener

los formularios y ayudarlo a completarlos, incluyendo que la solicitud esté firmada e incluya toda documentación adicional que se requiera ser enviada a la agencia certificadora.

UNIFORM está, al momento, disponible en los 165 sitios comunales del Departamento de Personas Mayores en toda la ciudad. Ese departamento también envía manejadores de caso con ordenadores e impresoras portátiles a los hogares de envejecientes que están interesados en el programa UNIFORM pero que no pueden asistir a una entrevista con un profesional de servicio.

Más del 30% de los hogares de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York están encabezados por personas de más de 62 años de edad. Si usted vive en uno de ellos, aprovechése de UNIFORM y QuickCheck para asegurarse que recibe todos los beneficios que le corresponden. Para más información acerca de UNIFORM y QuickCheck, llame a la línea telefónica especial del Departamento de Personas Mayores al 212-442-1000.

Michael R. Bloomberg

Residentes de la Autoridad cabildean contra cortes en el presupuesto

ca que la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York.

Aunque la mayoría de los representantes de la Ciudad de New York peleaban una batalla en el Cámara de Representantes y no pudieron ir al Hyatt, el tono se mantuvo optimista a través de la tarde. El congresista Anthony D. Weiner habló directamente a los residentes. “Tenemos que asegurarnos de preservar la vivienda que tenemos ahora y construir más vivienda y no sólo para los muy pobres”, dijo Weiner. “Podemos contra los malvados en las cuevas de Tora Bora, pero también podemos conservar nuestra vivienda pública”.

Encabezados por el congresista Charles Rangel, los miembros enviaron gente a mostrar su apoyo. La Jefa de Personal del congresista Major R. Owens, Jacqui Ellis encomió a los residentes por hacer el viaje. “La vivienda pública no será un tema dominante hasta que lo hagamos un tema dominante respaldado por demostraciones masivas de personas en favor de la vivienda pública”.

Algunos grupos de residentes lograron reunirse con Charles B. Rangel, Eliot L. Engel, Nydia M. Velásquez y Gregory W. Meeks, de la delegación de New York temprano ese día.

Julio Barreto, Hijo, director de Desarrollo Legislativo y de Programa de la Asociación Nacional de Funcionarios de Vivienda y Reurbanismo (NAHRO siglas en Inglés) y antiguo residente de Edenwald Houses en el Bronx, dijo, “Reconozco que lo que soy hoy se debe a haber crecido en los residenciales”. Al igual que la señora Ellis, urgió a la audiencia a hacer que sus voces se oigan. “Si los congresistas piensan que pueden reducir la vivienda pública es porque sienten que no hay una voz en la vivienda pública”. “¡Vayan a votar en las elecciones de noviembre!”

Y Sunia Zatterman, directora de CLPHA habló de las consecuencias potenciales, en términos muy humanos, de los cortes. “Cuando usted corta fondos capitales”, dijo, “los niños no tienen un sitio seguro para vivir y las personas de edad no tienen un lugar seguro para envejecer. Tenemos una nueva generación viniendo a la vivienda pública. Si los abandonamos ahora, todos pagaremos el precio más tarde”

La decisión final sobre los propuestos cortes al presupuesto para el año fiscal 2003, ahora ante el congreso, no se espera hasta el otoño.

Los residentes de NYCHA cabildearon el congreso el pasado mayo para suspender el requerim-



(Foto arriba, desde la izq.) La tesorera de la Asociación de Inquilinos Carolyn Tolbert, Janie Halls y la presidente de la misma entidad Leona Draper fueron tres de los 26 residentes que viajaron desde St. Nicholas Houses en Manhattan. “Queremos que los funcionarios electos le digan al Presidente Bush que no queremos cortes en el presupuesto, dijo la señora Tolbert. (Foto abajo desde la izq.) la presidentes del Consejo de presidentes Nikki Azure y Connie Taylor son honradas por sus compañeras en el Hyatt.

iento de Servicio Comunitario de la Ley de Calidad de Vivienda y Responsabilidad de Trabajo del 1998. Ésta que requiere que algunos residentes de la vivienda pública brinden ocho horas de servicio comunitario o de adiestramiento en autosuficiencia cada mes como condición de su inquilinato, fue efectivamente engavetada, gracias principalmente al congresista Charles Rangel. La suspensión ha de expirar el 30 de septiembre del 2002.

El Periódico

68
Años

de la Autoridad de la vivienda

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 . Fax (212) 577-1358

Michael R. Bloomberg, Alcalde de la Ciudad de Nueva York

- Tino HernándezPresidente
- Earl Andrews, Jr.Miembro Junta
- JoAnna AnielloMiembro Junta
- Frank MarínSecretario
- Douglas AppleGerente General
- Sheila GreeneDirectora Información Pública
- Ruth Noemí ColónEditora/sección español
- Howard MarderOficial Información Pública
- Eileen ElliotEditora
- Allan LeichtReportero
- Deborah WilliamsReportera
- Carlos M. CasanovasTraductor
- Peter Mikoleski, Kevin DevoeFotografía

Si le interesa poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo en el Departamento de Iniciativas Económicas y Negocios al (718) 250-5907. La inclusión de cualquier anuncio en el Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

Mensaje del Presidente

Aproveche el Verano con los Programas Municipales



El verano es un buen momento para divertirse, especialmente para los jóvenes residentes de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York, (NYCHA siglas en inglés) ¿Por qué? Porque los Programas Municipales del Departamento de Operaciones Comunes tiene una serie de actividades veraniegas que no deben desaprovecharse.

Este año por primera vez Programas Municipales junto a Coca Cola, los New York Knicks y el Hospital Brookdale

entre otros, patrocinan a Kids Walk. El 25 de julio, 1,200 jovencitos de los centros comunales de NYCHA en la ciudad vendrán al Prospect Park de Brooklyn para una caminata de 3.3 millas para promover la salud y el ejercicio entre los jóvenes. Se garantiza que lo pasarán bien, siempre y cuando el estado del tiempo sea bueno. Los participantes aprenderán sobre la importancia de la buena salud, el ejercicio y la nutrición adecuada antes de comenzar la caminata. Luego recibirán un desayuno de frutas y agua bajo en calorías. Una vez concluya la caminata recibirán un almuerzo provisto por el Programa de Almuerzos de Verano de NYCHA (véase página 8)

El Inner-City Games Summer CampUS es otra gran atracción para los jóvenes de NYCHA entre los 7 y 12 años. Este campamento veraniego de dos semanas se lleva a cabo en la St. John University de Queens. Los residentes de Manhattan y el Bronx participarán el 8 al 19 de julio, y los residentes de Brooklyn, Queens y Staten Island lo harán del 22 de julio al 2 de agosto. Considerándolo todo, 1,200 jóvenes de NYCHA de los centros comunales participarán en actividades que son parte de un currículo diseñado para ayudarlos a mejorar destrezas para la vida al igual que sus habilidades atléticas y académicas.

Estos son sólo dos ejemplos de oportunidades especiales de diversión veraniega que NYCHA provee. Vea el calendario en el Periódico del próximo mes para saber más de las muchas actividades de NYCHA para el verano.

Tino Hernández

Programa “Manténgase Fresco” De la NYPA

Si usted es residente de New York puede recibir \$75 a cambio de su viejo acondicionador de aire, y comprar uno nuevo que lleve la etiqueta ENERGY STAR® comprado a un detallista autorizado por el programa KEEP COOL (Manténgase Fresco) de la Autoridad de Energía de New York (NYPA-por sus siglas en inglés). No sólo recibirá \$75, además su cuenta de electricidad se reducirá. La compra ha de ser antes del 20 de septiembre de 2002, y las unidades viejas deben entregarse antes de esta fecha.

Tan pronto haya comprado su unidad con la etiqueta ENERGY STAR® y entregado la unidad vieja a uno de los detallistas autorizados o en uno de los muchos sitios de entrega, someta su solicitud con el recibo de compra para así recibir los \$75.

Para más información sobre este programa llame al:

1 (877) NYSMART

o visite el sitio en la red:

www.GetEnergySmart.org

Este programa es posible gracias a la Autoridad de Investigación y Desarrollo de Energía del Estado de New York (NYSERDA, por sus siglas en inglés); la Autoridad de Energía de Long Island (LIPA, siglas en inglés); y la Autoridad de Energía de New York (NYPA, siglas en inglés).

Recuerde que si usted reside en los complejos de la Autoridad de la Vivienda (NYCHA) y no paga por la electricidad, tiene que obtener permiso de su Oficina Administrativa antes de comprar la unidad de aire acondicionado. Una vez tenga el permiso tiene que pagar \$7.00 al mes por cada unidad que tenga en su apartamento.

El Diario de Deborah



Por Deborah Williams

INSPIRACIÓN Henry Díaz de Pink Houses, en Brooklyn, tiene un mensaje de estímulo e inspiración que le gustaría compartir con los lectores del Diario de Deborah. Es una historia personal de desesperación y triunfo. “En diciembre del 1997 cuando iba a trabajar, me sentí enfermo y me desmayé en el tren. No recordé lo que pasó después por algún tiempo. Fue como si hubiera estado en un estado comatoso. Luego se descubrió que tenía dos tumores en mi cerebro y después de varias operaciones, cuatro meses después, el 9 de marzo del 1998, se me diagnosticó Esclerosis múltiple. Me sentía desvalido. Me sentí como un niño aprendiendo a hacer las cosas. Caminar, hablar, comer, sostener cosas etc., todo lo que es parte del proceso de aprendizaje de un infante y todas las cosas que la mayoría da por sentado tenía que aprenderlas nuevamente. Me dolía el corazón y por los ejercicios de las sesiones de terapia física, los músculos, pero estaba decidido a perseverar porque Dios me había dado otra oportunidad en la vida. No perdí la esperanza por que quería una vida normal como la de los demás. Cuando dejé el hospital, no tenía dinero, solo una muda de ropa y no tenía un sitio que pudiera llamar mi hogar. Hambriento y triste me encontré frente a la entrada de un albergue municipal. Eventualmente conseguí un apartamento en un desarrollo de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de New York (Pink Houses) y desde entonces vivo allí. Ahora soy autosuficiente y estoy orgulloso de decir que puedo valerme solo sin la ayuda de un terapeuta físico o un ayudante de salud para el hogar. En este momento participo en el Programa Bridge Career Training donde me instruyo en destrezas de empleo y tomo cursos de pre-equivalente. Aunque tomo fármacos diariamente, estoy agradecido de poder llevar a cabo sueños y metas que pensé que no lograría. Quiero enviar un pensamiento de inspiración a todos y es que “Nunca pierda la esperanza”.

Henry aprovecho esta oportunidad para felicitarte por vencer todos los obstáculos de tu vida y más importante aún por mantenerte enfocado y alcanzar tus metas y lograr tus sueños. Mereces aplausos.

UN RELATO QUE CONMUEVE EL CORAZON — Cuando digo corazón me refiero al Departamento Relaciones Públicas y Comunales, hogar del Periódico— tenemos a una persona de quien podemos alardear. Regina Figueroa, residente de Throggs Neck Houses en el Bronx y Asistente del Funcionario de Información Pública de NYCHA, se graduó del John Jay College of Criminal Justice, en Manhattan el día 30 de Mayo del 2002, con un bachillerato en Ciencia de Estudios Legales. Regina tiene en sus planes volver a la Escuela de Leyes. Una vez licenciada en leyes, seguirá una carrera como luchadora por la causa de las personas discapacitadas. *Regina, yo y el personal del Departamento de Relaciones Públicas y Comunales te felicitamos por tu éxito y te deseamos lo mejor en tus metas futuras. ¡Puedes estar segura que serás un gran éxito!*



NOTA PERSONAL PARA MI HIJA —FELIZ DÍA DE GRADUACIÓN— Tengo tanto que decirte y tan poco espacio aquí para hacerlo. Primero quiero que sepas cuan especial eres para mí. Cuanta felicidad has dado a mi vida. Mucho ha pasado desde que eras aquel pequeño bulto que traje del hospital. Te has convertido en una fina y maravillosa jovencita. Verte graduar el 25 de junio del 2002, de la Escuela Superior de Profesiones de Salud y Servicios Humanos hará brotar lagrimas de felicidad de mis ojos. Genice, se que has trabajado muy duro durante los pasados años y graduarte te hará más feliz de lo que imaginas. Sentirás una sensación de logro y honor que verdaderamente te mereces. Será el logro de un paso importante en camino al éxito. En agosto, cuando dejes tu comfortable entorno y asistas al Benedict College en Columbia, Carolina del Sur, nuevamente estarás trabajando hacia otra meta —ser periodista y estoy segura que lo lograrás.

Estoy tan orgullosa de que seas mi hija y te quiero mucho. Se que todos tus vecinos y amigos de Farragut Houses, en Brooklyn al igual que yo te desean un gran éxito en los años venideros. ¡FELICITACIONES, GENICE MOODY! por tu excelencia.

CENTRO MÉDICO BETANCES

PROTEGIENDO LA SALUD DE LA FAMILIA HISPANA

CUIDADO GENERALES	SERVICIOS DE ESPECIALISTAS	CUIDADOS COMPLEMENTARIOS
 Medicina familiar Pediatría Cuidados femeninos Medicina interna Planificación familiar Cuidados de personas mayores	 Cardiología Obstetricia y ginecología Cuidado prenatal Podiatría Oftalmología Cuidados de VIH/SIDA Psiquiatría	 Terapia física Acupuntura Terapia vitamínica/ botánica Cuidados Alimenticios Servicios Sociales

Cerca de los caseríos Vladeck, Smith, Gompers, La Guardia, Seward Park, y Baruch

VISITE O LLAMAME PARA HACER CITA | **280 Henry St. NY, NY 10002** | **Lunes, Miércoles y Jueves: 8am-8pm** | **Martes: 9 am—5 pm** | **Viernes: 8 am—6 pm** | **(212) 227-8401**

Pacientes Nuevos: traiga este anuncio y recibirá un regalo de bienvenida, mientras estén disponible.

Aceptamos seguros de Medicaid, Medicare y muchos otros planes de seguro.

La Lista de los Indeseables de NYCHA

En este ejemplar continuamos con nuestra norma editorial de publicar los nombres de individuos que han sido permanentemente excluidos de los residenciales públicos. Esto es parte de un esfuerzo para informar a los residentes de lo que NYCHA está haciendo para mejorar la calidad de vida de todos los neoyorquinos en la vivienda pública y para permitir el uso tranquilo y seguro de nuestras facilidades. A continuación damos los nombres de las personas excluidas después de las audiencias celebradas el 14, 21 y 28 de febrero y el 7 y 14 de marzo del 2001. **¡RECUERDE, SI VE A CUALQUIERA DE ESTAS PERSONAS EN LOS RESIDENCIALES LLAME A SU OFICINA ADMINISTRATIVA O A LA POLICÍA! ESTA LISTA ES TAMBIÉN PROVISTA A TODAS LAS ÁREAS DE SERVICIO POLICIAL.**

Prohibido desde el 14 de febrero del 2001

Todd Morris Caso 371/01 antiguamente asociado con el primer piso del 441-18 del bulevar Vernon Queensbridge South Houses, Long Island City.

Joseph Nieves Caso 390/01 antiguamente asociado con el piso 19 del 345 de la avenida Clason, Lafayette Gardens, Brooklyn.

Prohibido desde el 21 de febrero del 2001

Edwin Ramírez Caso 459/01 antiguamente asociado con el piso 19 del 3204 de la avenida Park, Morrisania Air Rights, el Bronx.

Juan Soler Caso 465/01 antiguamente asociado con el piso 14 del 217 de la avenida Alexander Mitchel Houses, el Bronx.

Prohibido desde el 28 de febrero del 2001

Jacquelyn Skipper Caso 572/01 antiguamente asociado con el piso 2 del 21-09 de la avenida 35, Ravenswood Houses, Long Land City

Jermaine Richard Caso 586/01 antiguamente asociado con el piso 8 del 375 de la avenida Blake, Van Dyke Houses, Brooklyn.

Dunstan Henry Caso 620/01 antiguamente asociado con el piso 5 del 410 de la calle William Unity Plaza, Brooklyn.

Heriberto Pratts, Jr. Caso 621/01 antiguamente asociado con el piso 14 del 125 oeste de la calle 228, Marble Hill Houses, el Bronx.

Carl Harrison Caso 4540/01 antiguamente asociado con el piso 7 del 307 este de la calle 101, Metro North Houses, Manhattan.

Raúl Romero Caso 575/01 antiguamente asociado con el primer piso del 418 oeste de la calle 17, Fulton Houses, Manhattan.

Jaisheim Daniels Caso 603/01 antiguamente asociado con el quinto piso del 61 de la calle Jersey, Richmond Terrace Houses, Staten Island.

Benjamín Santiago Caso 605/01 antiguamente asociado con el segundo piso del 18 de la calle Jackson, Vladeck Houses, Manhattan.

Kashawn McClaurin Caso 618/01 antiguamente asociado con el piso 12 del 2926 oeste de la calle 25, Surfside Gardens Houses, Brooklyn.

David Knight Caso 641/01 antiguamente asociado con el tercer piso del 67 de la calle Hill, Stapleton Houses, Staten Island.

Prohibido desde el 7 de marzo del 2001

Donelle Trotman Caso 706/01 antiguamente asociado con el sexto piso del 150 de la calle Lamport, South Beach Houses, Staten Island.

Prohibido desde el 14 de marzo del 2001

Andrew Hamilton Caso 771/01 antiguamente asociado con el quinto piso del 830 de la avenida Amsterdam, Douglass Houses, New York.

AVISO

Plan Agencial De NYCHA Para El 2003

De acuerdo con la sección 5 de la Ley de Vivienda de 1937 según enmendada, La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York ("NYCHA") ha desarrollado un bosquejo del Plan Agencial para el año 2003. Este bosquejo fue desarrollado después de consultar por varias semanas con 54 miembros del Consejo de Residentes.

Disponibilidad de los Planes para Inspección Pública

Los planes propuestos estarán disponibles para inspección pública comenzando el 28 de junio al 15 de agosto del 2002. También estará disponible en los siguientes lugares:

- En la página de la red mundial de NYCHA a continuación: www.nyc.gov/nycha
- En la oficina administrativa de cada uno de los residenciales de NYCHA.
- En la oficina principal de NYCHA en el 250 de la avenida Broadway, piso 12, área de recepción, New York, New York de 9:30 AM a 4:30 PM.
- En los centros comunales enumerados a continuación durante las horas de 9:00 AM a 7:30 PM.

Centro Comunal Campos Plaza
611 del este de la calle 13
New York, New York

King Towers Community Center
2 del oeste de la calle 115
New York, New York

Centro Comunal Gun Hill Road
744 del este de Gun Hill Road
Bronx, New York

Centro Comunal Moore
515 de la avenida Jackson
Bronx, New York

Centro Comunal Bland
133-36 de la avenida Roosevelt
Flushing, New York

Centro Comunal Arverne/Edgemere
57-10 del paseo Beach Channel
Far Rockaway, New York

Centro Comunal Atlantic Terminal
501 de la avenida Carlton
Brooklyn, New York

Centro Comunal Breukelen
715 del este de la calle 105
Brooklyn, New York

Todt Hill Community Center
255 Westwood Avenue
Staten Island, New York

Nota Pública

NYCHA realizará cinco reuniones públicas a las cuales se invita al público a preguntar a los funcionarios acerca del bosquejo del plan. Estas reuniones tendrán lugar de 6:30 a 8:00 PM en las siguientes fechas y sitios:

Jueves 11 de julio del 2002		Jueves 16 de julio del 2002	
Brooklyn Colegio Técnico New York Auditorio Klitgord 285 de la calle Jay y Tillary Brooklyn, New York		Manhattan Universidad Pace Teatro Schimmel Calle Spruce, entre Park Row y la calle Gold New York, New York	
Martes 23 de julio del 2002	Martes 30 de julio del 2002	Lunes 5 de agosto del 2002	
Queens Centro Electchester Industries 67-35 del bulevar Parsons y la avenida Jewel Flushing, New York	Staten Island Escuela Intermedia Dreyfus I S 49 101 de la calle Warren y calle Hill Staten Island, New York	Bronx Melrose Community Center 286 este de la calle 156 y avenida Morris Bronx, New York	

NYCHA también los invita a hacer comentarios públicos sobre los planes propuestos en una audiencia a celebrarse el jueves 17 agosto del 2000, de 5:00 PM a 8:30 PM en

The Hilton New York
1335 de la Sexta Avenida
(Entrada por la calle 54)
New York, New York

Cada uno de los sitios indicados arriba es accesible a personas incapacitadas y por transportación pública.

Queremos oír sus comentarios y opiniones concernientes al bosquejo del plan. Para ser considerados, sus comentarios deben ser recibidos no más tarde del 15 de agosto del 2002. Estos deben ser enviados al sitio en la Internet descrito arriba o por correo (no aceptaremos faxes) a la siguiente dirección:

New York City Housing Authority
Public Housing Agency Plan Comments
Church Street Station
P.O. Box 3422
New York, New York 10008-3422

Hable Claro Contra el Fraude Y la Corrupción

Si usted o alguien en su familia está al tanto de cualquier fraude o corrupción cometidos contra la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York por cualquier empleado de ésta, contratista, vendedor o inquilino, le urgimos a que llame al Inspector General de NYCHA ("IG") al 212-306-3355. El IG conduce investigaciones independientemente o con otras agencias de la ley y los fiscales. De hecho el IG es supervisado por el Departamento de Investigaciones de la Ciudad de New York ("DOI"). El IG hace sus investigaciones con su personal compuesto por abogados, investigadores y auditores. Aunque el DOI y el IG inician y desarrollan sus propias investigaciones, ellos alientan y confían en la información que los empleados, los inquilinos, la gente que hace negocio con NYCHA y el público en general pueda dar sobre actividades fraudulentas o corruptas de la que vean u oigan.

PARA INFORMAR SOBRE FRAUDE O CORRUPCIÓN
LLAME AL IG AL 212-306-3355, O AL DOI AL 212-825-5959.



Aplicación del Salario Prevalciente: Recibiendo el Sueldo Justo

Como residente en vivienda pública, tiene que haber visto a obreros de la construcción llevando a cabo varias labores en sus complejos de vivienda a través de los años. La Autoridad de la Vivienda (NYCHA), por medio de su Departamento de Igualdad de Oportunidad (DEO), está comprometida a que los empleados de sus contratistas, que también podrían ser inquilinos de la Autoridad de Vivienda, sean tratados correctamente y que no sean discriminados. Aquí se incluye asegurarse de que los contratistas cumplan con los requisitos estipulados en los contratos y que aplican a sus trabajadores. La Oficina de Acatamiento de Contratos (OCC) del Departamento de Igualdad de Oportunidad vigila los pagos que hacen los contratistas a sus empleados para que haya la seguridad de que se paguen los sueldos justos. Cada contrato de construcción de más de \$2,000 incluye los salarios prevalcientes con su correspondiente esquema de pagos que tienen que ser aplicados.

¿Por qué Salarios Prevalcientes?

Las leyes federales y estatales sobre salarios prevalcientes establecen el salario mínimo y los beneficios complementarios que los contratistas han de pagar a sus obreros cuando laboran en áreas de la Autoridad de la Vivienda. NYCHA, al igual que otras agencias gubernamentales, selecciona al postor más bajo para llevar a cabo cada contrato. El salario prevalciente se establece para que todos los obreros reciban el sueldo justo.

El Departamento del Trabajo de los Estados Unidos publica la escala de sueldos Davis-Bacon, que el Departamento de Mejoras Capales y Diseño de NYCHA incluye en todos sus contratos financiados por agencias federales. Equivalente a ésta, es la escala Sección 220, cuando los contratos proceden del estado y de la Ciudad de Nueva York, y que publica la oficina del contralor municipal. La escala Davis-Bacon aplica a las obras financiadas por agencias federales, y la Sección 220 a las obras financiadas por el Estado de New York y la Ciudad de Nueva York.

Resultados Obtenidos por la Oficina de Acatamiento de Contratos

El salario prevalciente es la ley. La Autoridad de la Vivienda (NYCHA) se toma en serio hacer cumplir esta ley. Los oficiales de la Oficina de Acatamiento de Contratos (OCC por sus siglas en inglés) visitan los lugares de obras de construcción bajo contrato y entrevistan a los trabajadores en relación a sus sueldos. La Oficina de Acatamiento de Contratos recibe quejas de los obreros y referimientos de otras agencias gubernamentales. Cuando no se ha hecho un pago justo, los oficiales de acatamiento llevan a cabo una exhaustiva investigación y hacen una determinación en cuanto al caso.

En los últimos seis años \$2.4 millones han sido recuperados para beneficio de trabajadores que no recibieron el justo sueldo. Estos ajustes van desde varios cientos de dólares hasta \$85,000 a un plomero que no había recibido el sueldo legal por más de tres años.

- Una recuperación de \$60,000 se logró para beneficio de cuatro electricistas que laboraron en Marboro Houses. El Departamento Federal del Trabajo tuvo a cargo esta acción que le fue referida por la Oficina de Acatamiento de Contratos. El contratista apeló el primer fallo diciendo que los obreros habían recibido el justo sueldo. El caso fue referido al departamento federal. Los \$60,000 fueron embargados del contrato inicial por la Oficina de Acatamiento de Contratos (OCC) y entregados al Departamento del Trabajo de los Estados Unidos, que luego los distribuyó a los cuatro trabajadores.
- Un empleado de un contratista de pintura comercial en los South Jamaica Houses refirió a la Oficina de Acatamiento de Contratos de que no se le había pagado el sueldo justo. La investigación reveló la justeza del reclamó y otorgó \$33,725.76 al obrero.

Para más información sobre salarios prevalcientes, comuníquese con: Alvin Reinstein (212) 306-4632 ó Norma Ramos (212) 306-4635

¿Qué pasa en... el Bronx?

En un esfuerzo para mantener a los residentes de NYCHA al día sobre las mejoras en sus residenciales, cada mes El Periódico incluirá una columna especial sobre los contratos de mejoramiento otorgados recientemente en cada condado. específico.

Bronxdale tendrá nuevo centro comunal a un costo de \$10 millones

Habrà un nuevo centro comunal para los 3,497 residentes de Bronxdale Houses a un costo de \$9.9 millones en nuevos contratos otorgados recién por la Junta de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York, (NYCHA siglas en Inglés)

Un edificio de dos plantas de 23,000 pies cuadrados será construido en el antiguo estacionamiento en el centro de los 30.77 acres del complejo de 28 torres de siete pisos. El estacionamiento se está mudando a un área cercana. El primer piso del nuevo local tendrá un gimnasio con estrado, asientos para espectadores y un vestidor.

También tendrá cocina, con comedor cercano, que también será usado como cuarto multiusos. Habrá cuartos sanitarios públicos y una oficina para el director del centro. La segunda planta tendrá salones de clases y áreas de arte y artesanía y un salón de ejercicios con vista abierta al gimnasio.

El centro de Bronxdale se completará en dos años una vez se comience la construcción este verano.

Bronxdale Houses se terminó de construir el 31 de enero del 1955. Tiene, 496 apartamentos, y lo rodean Brucker Boulevard, y las avenidas Watson, Soundview y Leland.

Renovación de Clason Point Gardens

Los 46 edificios que comprenden este residencial serán renovados en su exterior gracias a un contrato de \$1.57 millones aprobado recién por la Junta de la Autoridad.

El contrato incluye lavado a presión de las paredes y reparación del estuco en las fachadas de ladrillos. También se reemplazarán las ventilaciones de aluminio y se mejorará la impermeabilidad de los edificios.

El contrato fue adjudicado a East Coast Construction & Design Inc y se espera que tome dos años fiscales en completarse.

Clason Point Gardens ocupa 17.03 acres y se compone de 46 edificios con un total de 401 apartamentos y es el hogar de 946 residentes. Terminado en el 1941, está rodeado por las avenidas Story, Seward, Noble y Metcalf.

Los Terrenos de Morris Houses Recibirán Mejoras

Los terrenos de Gouverneur Morris Houses I y II serán grandemente mejorados bajo un contrato de \$908,000 recién adjudicado por la Junta de la Autoridad.

Las mejoras incluyen nuevos cercados de barras de acero, encintado de concreto y pavimento de asfalto, cercado de paneles de rejilla, compactadores exteriores para desperdicios, ducha rociadora y superficie de seguridad para el área de la ducha.

El contrato fue otorgado a C and F Iron Works, Inc. y se espera que su terminación tome seis meses. Gouverneur Morris I consiste de 10 torres de 16 y 20 pisos, con 1,084 apartamentos y 3,041 residentes. Gouverneur Morris II se compone de siete edificios de 16 y 20 plantas con 801 apartamentos albergando 2,183 personas.

Ambos desarrollos fueron completados el 31 de agosto del 1965. Están situados entre las avenidas Park y Tercera y las calles 169 y 171.

Puertas Nuevas para los Closets de Mill Brook Houses

Los 1,380 apartamentos de Mill Brook Houses y Mill Brook Extension en el Bronx, tendrán puertas nuevas en sus closets bajo un nuevo contrato de \$2 millones.

El contrato reemplazará más de 7,000 puertas de closets de varios tamaños. Alrededor de 2,000 puertas nuevas con perillas serán instaladas en los marcos ya existentes; sobre 3,000 del mismo tipo anterior serán instaladas con nuevos marcos; más de 1,294 puertas corredizas, hechas de plástico laminado, reemplazarán otras puertas viejas. El contrato fue otorgado a Prestige General Construction Corp. y tomará un año en completarse.

Mill Brook Houses cuenta con 1,255 apartamentos en nueve edificios de 16 pisos.

Alberga algunos 3,026 residentes. El complejo de vivienda está situado en 12.38 acres, y fue completado el 31 de mayo de 1959. Está localizado entre las calles 135 y 137 Este y las avenidas Brook y Cypress. El Mill Brook Extension es un edificio de 16 pisos completado el 31 de enero de 1962. Este complejo está situado en .52 acre en la avenida Cypress entre las calles 135 y 137 Este.

¡Límites de ingresos nuevos, más elevados!



New York State EPIC
Protección de Prescripciones para Personas de la Tercera Edad

Si sus padres necesitan ayuda para cubrir los costos de sus prescripciones, ¡averigüe qué es EPIC!

EPIC, el Plan del Estado de Nueva York para prescripciones, ha sido mejorado; ¡es posible que ahora sus padres tengan el derecho de participar en este plan, aún si anteriormente no lo tenían!

Si usted conoce a alguna persona de 65 años o más de edad cuyos ingresos estén por debajo de \$35.000 por año si son solteros, o por debajo de \$50.000 por año si están casados, averigüe cómo puede ayudarles EPIC a reducir los costos de sus prescripciones.

Para obtener información adicional, llame a EPIC al 1-800-332-3742 o envíe por correo este cupón a EPIC, P.O.Box 15018, Albany, N.Y. 12212.

Si, estoy interesado en ahorrar dinero sobre los medicamentos por prescripción que debo tomar. Por favor, envíeme un folleto gratis sobre EPIC.

Nombre _____
 Dirección _____
 Ciudad _____ Estado _____ Código postal _____

Estado de Nueva York • George E. Pataki, Gobernador
 EPIC • P.O. Box 15018 • Albany, NY 12212

¡Mamografías gratis cerca a su hogar!



Usted podría ser elegible para una mamografía gratis si:

- usted es mayor de 40 años y
- no tiene seguro médico

En caso de no ser elegible será remitida para una mamografía a bajo costo.

Llámenos y le ayudaremos con cualquier inquietud:

Breast Examination Center of Harlem: 212-531-8000	Kings County Hospital Center: 718-245-3267	Chinese Hotline: 718-886-8890	Korean Hotline: 718-263-1532	Queens: 718-263-2224
Brooklyn: 718-237-7850	Bronx: 718-963-9809	Columbia University: 212-305-0163	Manhattan: 212-586-8700	Staten Island: 718-987-8871

¡Detectar el cáncer del seno a tiempo puede salvar su vida... hágase una mamografía cada año!

Fundado por el Departamento de salud del estado de Nueva York





LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK
 EN COLABORACIÓN CON
 LA OFICINA DEL ALCALDE Y EL
 DEPARTAMENTO DE POLICIA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK
 PATROCINAN

EL PROGRAMA A.S.P.I.R.E.
 (PROGRAMA PARA DESPUES DE LAS HORAS DE ESCUELA DE INTERACCION, RECREACION Y EDUCACION)

LOS TALLERES SEMANALES INCLUYEN LOS SIGUIENTES TEMAS:

- * CAPACIDAD DE LIDERAZGO
- * COMUNICACIÓN
- * RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS
- * CONSECUENCIAS DE MANEJAR BAJO LOS EFECTOS DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS
- * PREVENCIÓN DE FORMACIÓN DE PANDILLAS
- * FACULTAD DE DECISIÓN
- * RESPONSABILIDAD
- * PREVENCIÓN DE DROGAS ILÍCITAS
- * DIVERSIDAD
- * CONSECUENCIAS
- * SEGURIDAD EN EL MANEJO DE ARMAS DE FUEGO
- * VIOLENCIA ENTRE ADOLESCENTES

LOS TALLERES ESTARAN ABIERTOS PARA LAS SIGUIENTES EDADES:

- * DESDE LOS 9 A LOS 12 AÑOS DE EDAD, DE 4:00 PM A 5:30 PM
- * DESDE LOS 13 A LOS 18 AÑOS DE EDAD, DE 6:00 PM A 7:00 PM

PARA MAS INFORMACIÓN LLAME A (212) 427-6648

MICHAEL R. BLOOMBERG, *Alcalde de la Ciudad de Nueva York*
 DENNIS WALCOTT, *Vice-Alcalde para Normas y Procedimientos*
 RAYMOND KELLY, *Comisionado del Departamento de Policia de la Ciudad de Nueva York*

TINO HERNANDEZ
Presidente de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York

EARL ANDREWS, JR.
Vice-Presidente, NYCHA

JOANNA ANIELLO
Miembro, NYCHA

Approved for Posting  Madelyn Oliva, *Director of Human Resources*

Línea Directa 24-Horas Violencia Doméstica
1-800-621-HOPE



Para Informar Sobre Perros Peligrosos Llame a la Línea Telefónica Especial:
1(888) 895-3647

La Sinfónica de la Autoridad de la Vivienda



Aunque sólo un público selecto pudo pagar la entrada para el concierto especial dado el 13 de mayo del 2002 por los distinguidos alumnos de la sinfónica de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York, (NYCHA siglas en inglés) El resto de nosotros podremos disfrutar la celestial música, gratis, cuando la sinfónica venga a los residenciales este verano. El concierto de beneficio llevado a cabo en el Victor Borge Hall de la Casa Escandinavia en la avenida Park de Manhattan fue un saludo a Janet Wolfe (recuadro central), directora ejecutiva honoraria de la sinfónica. La señora Wolfe, todavía mostrando gran viveza a sus 88 años entregó la batuta a W. Marshall Sealy el año pasado pero se mantiene al tanto de la música que ayudó a generar por tres décadas. Como decía el vicepresidente de NYCHA, Earl Andrews (recuadro a la derecha) mientras entregaba la placa por la dedicación de la señora Wolfe durante el intermedio, "Janet es un rayo de sol que ha hecho de la ciudad un mejor lugar". El maestro Sealy alabó a su predecesora no sólo por llevar música sublime a aquellos que de otra manera nunca la oírían, sino además, por "todos los años de empleo", que hizo posible que los músicos lograran por realizarse. Y los músicos colmaron la tarde con alegres piezas de Mozart, W.G. Still, F. Mendelssohn y C. Nielsen. El lugar del concierto, en la sala Victor Borge, recordó al divertido señor Borge, "El Gran Danés", que donó la ejecución de su "Comedia en Música" para beneficio de la Sinfónica de NYCHA dos años atrás. Esté pendiente a esta sinfónica que vendrá a un residencial o centro comunal cerca de usted este verano. En la foto (desde la izq.) están Hal Archer, flauta, Ashley Horne, violín, Eugene Moye, cello y Lena Fankhauser, viola. También en el recuadro (izq.) está el subgerente general del Departamento de Operaciones Comunes, Hugh B. Spence por Allan Leicht

**Visite la Página
de NYCHA
en el Internet:**

www.nyc.gov/nycha

INTRODUCIENDO
UNA
PRODUCCION
DEL
CORO DE JOVENES DE
N.Y.C.H.A.
SEA UNA
ESTRELLA!!!



TE QUEREMOS!!!



Estas entre 8 y 21 años de edad? Tu cantas?
Bailas? o Actuas? Esta buscando lanzar una
carrera musical? El Coro de N.Y.C.H.A. es el
lugar donde debes estar!!!

PRIVILEGIOS DE MIEMBRO:

- ♦ Conosca y trabaje con Artistas y Productores
- ♦ Desarrolle una presencia de escenario trabajando con personal con experiencia
- ♦ Oportunidades de Empleo
- ♦ Television, Pelicula y Video
- ♦ Turismo y otros beneficios
- ♦ Reembolso de gastos para ensayo

**Acaba de tomar el primer paso
- Ahora tome el proximo.
Estamos esperando saber de ti!!**

Numero de AUDICIONES de
24 Horas
(212) 427-8603

o
INFORMACION GENERAL
(212) 427-6648

NUESTRA DIRECCION
1385 QUINTA AVENIDA
(Esquina CALLE 115)



Senior Coordinator: Malik K. Bellamy

Art. Coordinator: Carmen R. Roman

Adm. Coordinator: Peggy A. Morales

Espectáculo Anual de Talento de la Autoridad (viene de la página 1)

Categoría de 19 años o más

El padre del pequeño Héctor, Julio Reinoso, de Gowanus Houses ganó el primer premio en esta categoría por su interpretación de una salsa suave. Eric Darby de Wagner Houses en Manhattan llegó segundo con su sentida interpretación de "Wind Beneath My Wings". El tercer lugar correspondió al vocalista Carlos Mercado de Ocean Bay Apartments en Queens quien causó gran excitación en la audiencia femenil al lanzarles una rosa.

No olvidemos...

El lanzamiento de la rosa impresionó al MC Brooklyn Mike, quien hizo alusión a ésto toda la tarde mientras mantenía la efervescencia del espectáculo con particular humor. Una vez más el indomable Ray Chew y "The Crew" proveyó la música de fondo.

Esta fantasía anual es posible gracias a los Programas Municipales del Departamento de Operaciones Comunes de NYCHA dirigidos por el Subgerente General High B. Spence y la Directora Principal Michelle Pinnock-Clerk. Los programas municipa-



Ganadores del Primer Premio: "Foot Notes", de Clinton Houses en Manhattan, tomó la tarima por asalto en la categoría de 14-18.

pales tienen ahora una nueva directora en Denise Lara

Antes de concluir el espectáculo los señores Hernández y Spence obsequiaron flores, a Deidra Gilliard antigua directora de Programas Municipales, en gratitud por su "dedicación e integridad". Gilliard ahora dirige el Departamento de Operaciones Comunes en el Bronx.

Todos, incluyendo al Presidente Hernández, la miembro de la junta JoAnna Aniello y la Presidente del Consejo de Presidentes Gerri Lamb subieron al escenario para el gran final cantando "¡New York! ¡New York!" Las interpretaciones de esa tarde dejaron claro que el talentoso grupo de individuos lograron el éxito allí e igual lo harán en cualquier otro lugar.

**¡Emergencia de Sequía,
Conserve Agua!**

LA VENTAJA DE HEALTH CARE PLUS

*Nosotros le tratamos
como la familia...*



... nuestra familia

Por ese motivo, nuestros representantes de Servicios de Salud y Servicios a los Miembros están a su disposición para ayudarle a obtener los servicios que necesita, cuando los necesita. **Tenemos médicos y personal bilingüe que saben y hablan su idioma** así sea el Inglés, Español, Chino, Ruso u otro. Tendrá la opción de seleccionar un médico para que sus coordine sus cuidados de salud, de entre más de tres médicos disponibles en su área.

No hay ningún copago o papeleo adicional por sus visitas. Usted recibe transportación de ida y vuelta gratis; el trato de un personal amistoso y familiar; y acceso a una variedad de eventos comunitarios. Por todas estas razones **HEALTH CARE PLUS de HEALTH PLUS es la selección correcta para usted y su familia.**

Recuerde, la inscripción en un plan de Medicaid es voluntario hasta que reciba una notificación del New York Medicaid CHOICE donde se indica que tiene que inscribirse en un plan de salud. Así que si vive en Brooklyn, Bronx, Queens, Manhattan o Staten Island; y recibe Ayuda Temporal para Familias Necesitadas (TANF por sus siglas en inglés), Medicaid solamente o SSI, obtenga más de su Medicaid - **¡Obtenga HEALTH CARE PLUS de HEALTH PLUS ahora!**

Care
HEALTH PLUS

El plan de salud de Medicaid en su vecindario

¡Inscríbase hoy! Llame al 1-888-809-8009

Número de teléfono de ayuda de New York Medicaid CHOICE 1-800-505-5678

WWW.HEALTHPLUS-NY.ORG